

ADENDA N° 3 AL CONTRATO DE CONCESIÓN PARA LA CONSTRUCCIÓN, CONSERVACIÓN Y EXPLOTACIÓN DEL TERMINAL PORTUARIO DE MATARANI

Conste por el presente documento, la Adenda N° 3 al Contrato de Concesión para la Construcción, Conservación y Explotación del Terminal Portuario de Matarani que celebran el Estado de la República del Perú, representado por el Ministerio de Transportes y Comunicaciones, quien a su vez actúa a través de la Autoridad Portuaria Nacional debidamente representada por el Presidente del Directorio, Paul Phumpiu Chang, identificado con Documento Nacional de Identidad No. 08262420, autorizado mediante Acuerdo de Directorio No 361-307-24/10/2013/D, con domicilio en Av Santa Rosa N° 135, distrito de La Perla, Provincia Constitucional del Callao, a quien en adelante se le denominará el **CONCEDENTE**; y **TERMINAL INTERNACIONAL DEL SUR S.A**, una empresa constituida y existente conforme a las leyes de Perú, inscrita en la Partida Electrónica No. 70204314 del Libro de Sociedades Mercantiles del Registro de Personas Jurídicas de la Oficina Registral de Lima y Callao, Oficina Callao, con domicilio en Av. Saénz Peña No. 177, piso 6, Callao, debidamente representada por el señor Álvaro Fernando Galindo Neumann identificado con Documento Nacional de Identidad No. 10276856 según poder inscrito en la partida registral antes mencionada, a quien en adelante se le denominará el **CONCESIONARIO**, en los términos y condiciones siguientes:



CLÁUSULA PRIMERA: ANTECEDENTES

- 1.1 El 17 de agosto de 1999, el **CONCEDENTE** y el **CONCESIONARIO** suscribieron el Contrato de Concesión para la Construcción, Conservación y Explotación del Terminal Portuario de Matarani (en adelante, el Contrato de Concesión).
- 1.2 El 26 de julio de 2001 el **CONCEDENTE** y el **CONCESIONARIO** suscribieron la Adenda N° 1 por la cual se incrementó -a solicitud del **CONCESIONARIO**- el monto de las mejoras, entre otras obligaciones
- 1.3 El 24 de julio de 2006, el **CONCEDENTE** y el **CONCESIONARIO** suscribieron la Adenda N° 2 referentes a la regulación de las mejoras, la titularidad de éstas y los aspectos tarifarios vinculados. Se introdujo el concepto de Mejoras Voluntarias, considerándose como tales a aquellas inversiones en bienes muebles y/o inmuebles a cargo del **CONCESIONARIO** que formen parte de la infraestructura portuaria de propiedad del **CONCEDENTE**, destinadas tanto para atender nuevas demandas, como para optimizar la infraestructura portuaria y que sean debidamente aprobadas por OSITRAN.
- 1.4 Mediante Cartas N° 100-2011 TISUR/GG de fecha 13 de octubre de 2011, N° 042-2012-TISUR/GG de 4 de junio de 2012 y N° 137-2013/TISUR-GG, recibida con fecha 26 de septiembre de 2013, el **CONCESIONARIO** ha solicitado la modificación del Anexo G del Contrato de Concesión a efectos de incorporar el área acuática adyacente al área de reserva de la concesión



ubicada en la Bahía de Islay, con una extensión de 200,718.92 metros cuadrados, según consta en (i) el Cuadro de Coordenadas DATUM WGS-84, y; (ii) el Plano No. 6022-C-A-0001-D, del Área Acuática que se adjuntan al presente en el Anexo N° 1 y formarán parte del Contrato de Concesión, destinado a la ejecución del proyecto denominado: "Sistema de Recepción, Almacenamiento y Embarque de Concentrados de Mineral en Bahía Islay".

- 1.5 Mediante Oficio Circular N° 013-12-SCD-OSITRAN, recibido con fecha 20 de junio de 2012, OSITRAN remite el Acuerdo de Consejo Directivo N° 1488-419-12-CD-OSITRAN que aprueba la opinión técnica contenida en el Informe N° 016-12-GRE-GS-GAL-OSITRAN
- 1.6 Mediante Oficio Circular N° 004-13-SCD-OSITRAN, recibido con fecha 07 de febrero de 2013, OSITRAN remite Acuerdo de Consejo Directivo N° 1531-443-13-CD-OSITRAN que aprueba la opinión técnica contenida en el Informe N° 005-13-GRE-GS-GAL-OSITRAN.
- 1.7 Mediante Oficio Circular N° 031-13-SCD-OSITRAN de fecha 06 de junio de 2013, el OSITRAN remite el Acuerdo N° 1579-459-13-CD-OSITRAN, con el que se aprueba la Opinión Técnica contenida en el Informe N° 026-13-GRE-GS-GAL-OSITRAN.
- 1.8 Mediante Oficio N° 022-13-SCD-OSITRAN de fecha 21 de junio de 2013, el OSITRAN remite el Acuerdo N° 1591-462-13-CD-OSITRAN, con el que se aprueba la Opinión Técnica contenida en el Informe N° 028-13-GRE-GS-GAL-OSITRAN.
- 1.9 Mediante el Informe N° 245-2011-MTC/13 de fecha 23 de noviembre de 2011, la Dirección General de Transporte Acuático, emitió su opinión sobre la propuesta de Adenda.
- 1.10 Mediante Carta V.200-3755 recibido con fecha 09 de octubre de 2013, la Dirección General de Capitanías y Guardacostas -DICAPI- remite opinión sobre el área acuática materia de la adenda.
- 1.11 Mediante Memorándum N° 1674-2012-MTC/09 de fecha 24 de agosto de 2012, la Oficina General de Planeamiento y Presupuesto remite el Informe N° 1045-2012-MTC/09.
- 1.12 Mediante Oficios N° 1197-2011-APN/GG y N° 139-2012-APN/GG, recibidos con fechas 02 y 20 de enero de 2012, respectivamente, la Autoridad Portuaria Nacional remite los Informes N° 381-2011-APN/DIPLA, N° 981-2011-APN/UAJ, N° 012-2012-APN/DIPLA y N° 123-2012-APN/UAJ.
- 1.13 Mediante Oficio N° 1002-2013-APN/GG recibido con fecha 09 de octubre de 2013, la Autoridad Portuaria Nacional remite el Informe N° 206-2013-APN/DIPLA/DT.



- 1 14 Mediante los Informes N° 92-2012-MTC/25, N° 581-2013-MTC/25 y N° 603-2013-MTC/25, la Dirección General de Concesiones en Transportes sustenta técnica, financiera y legalmente la propuesta de Adenda N° 3 al Contrato de Concesión del Puerto de Matarani
- 1.15 Mediante Oficio N° 1035-2013-APN/GG, recibido con fecha 16 de octubre de 2013, la Autoridad Portuaria Nacional remite Acuerdo de Directorio N° 1349-305-14/10/2013/D mediante el cual se aprueba el texto de la Adenda N° 3 al Contrato de Concesión del Terminal Portuario de Matarani.
- 1 16 En base a las evaluaciones y sustentos técnicos y económicos efectuados antes señalados, las partes han convenido en modificar el Contrato de Concesión con el objeto de Incorporar el área acuática adyacente al área de reserva para la ejecución del proyecto denominado "Sistema de Recepción, Almacenamiento y Embarque de Concentrados de Mineral en Bahía Islay"; e, incluir la Retribución Especial derivada de la inclusión de la citada área acuática en el Contrato de Concesión

CLÁUSULA SEGUNDA: OBJETO DE LA ADENDA

La presente Adenda tiene por objeto incorporar a la Concesión, el área acuática adyacente al área de reserva para su explotación, ubicada en la Bahía de Islay con una extensión de 200,718 92 metros cuadrados y la Retribución Especial derivada de la inclusión de la citada área acuática en el Contrato de Concesión, en los términos que se indican más adelante

CLÁUSULA TERCERA: PLANOS DEL TERMINAL

El CONCEDENTE y el CONCESIONARIO acuerdan modificar el ANEXO G del Contrato de Concesión, denominado "Planos del Terminal Portuario Matarani", para incluir los siguientes documentos:

- Cuadro de Coordenadas DATUM WGS-84
- Plano No. 6022-C-A-0001-D del Área Acuática Adicional

Ambos documentos se adjuntan como Anexo 1 el cual forma parte de la presente Adenda. En tal sentido, el ANEXO G del Contrato de Concesión queda redactado en la forma siguiente:

"ANEXO G

PLANOS DEL TERMINAL PORTUARIO DE MATARANI

- Plano de Ubicación – TP-MAT-98-01
- Plano Batimétrico y Áreas Acuáticas –TP-MAT-98-02
- Plano del Terminal Portuario de Matarani N° 10
- Plano General del Terminal Portuario de Matarani N° 11
- Plano Área Operativa del Terminal Portuario de Matarani
- Plano de Redes Eléctricas



- Plano de Redes Sanitarias
- Cuadro de Coordenadas DATUM WGS-84
- Plano No 6022-C-A-0001-D del Área Acuática adicional"

Consecuentemente queda incorporada a la Concesión, el Área Acuática contenida en el Plano No. 6022-C-A-0001-D ubicada en la Bahía de Islay, con una extensión de 200,718.92 metros cuadrados, conforme a las coordenadas que allí se detallan.

CLÁUSULA CUARTA: DE LA RETRIBUCIÓN ESPECIAL

Las Partes acuerdan adicionar el numeral 4.2.1 al Contrato de Concesión, el cual tendrá el tenor literal siguiente:

"4.2.1 Retribución Especial. El CONCESIONARIO pagará mensualmente, en Dólares (calculado al tipo de Cambio del Dólar vigente en la fecha de pago) al Estado a través del OSITRAN, una Retribución Especial equivalente al nueve punto ochenta y cinco por ciento (98.5%) de los Ingresos Brutos del mes inmediatamente anterior generados por la explotación del "Proyecto Bahía Islay", comenzando el mes calendario siguiente al del inicio de operación comercial y terminando el mes inmediatamente siguiente al final de la Vigencia de la Concesión, manteniendo la misma naturaleza, oportunidad, forma de pago y distribución de la Retribución señalada en los numerales 1.9 y 4.2 del Contrato de Concesión

El OSITRAN, a partir del segundo Año Calendario del inicio de operación comercial del "Proyecto Bahía Islay", verificará el cumplimiento de las inversiones adicionales y los desembolsos por responsabilidad social propuestos por el CONCESIONARIO, entendiéndose que éstas son inversiones que el CONCESIONARIO aplicará oportunamente para garantizar la capacidad de oferta de la infraestructura y de la situación social de su entorno "

CLÁUSULA QUINTA: USO DEL ÁREA ACUÁTICA

Las Partes acuerdan, que el CONCESIONARIO destinará el área acuática adyacente al área de reserva de la Concesión materia de la presente Adenda, única y exclusivamente para ejecutar un proyecto de desarrollo portuario con la calidad de Mejora Voluntaria, debiendo seguirse el procedimiento establecido en el Contrato de Concesión y el marco legal vigente para su aprobación respectiva.

CLÁUSULA SEXTA: VALIDEZ DEL CONTRATO

Todas las disposiciones contenidas en el Contrato de Concesión permanecen vigentes y con plena eficacia, salvo aquellas que resulten modificadas o sean contradictorias con lo estipulado en este documento. Todos los términos empleados en este documento tienen el mismo significado con el que fueron definidos en el Contrato de Concesión.



CLÁUSULA SÉTIMA: VIGENCIA DE LA ADENDA

Lo previsto en este documento entrará en vigencia a partir de la fecha en que sea suscrito por las Partes.

En señal de conformidad con todas y cada una de las estipulaciones contenidas en este documento, las partes lo suscriben en cuatro (4) ejemplares con el mismo contenido e igual valor, a los 28 días del mes de octubre de 2013.



AUTORIDAD PORTUARIA NACIONAL

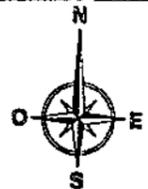


TERMINAL INTERNACIONAL DEL SUR S.A.

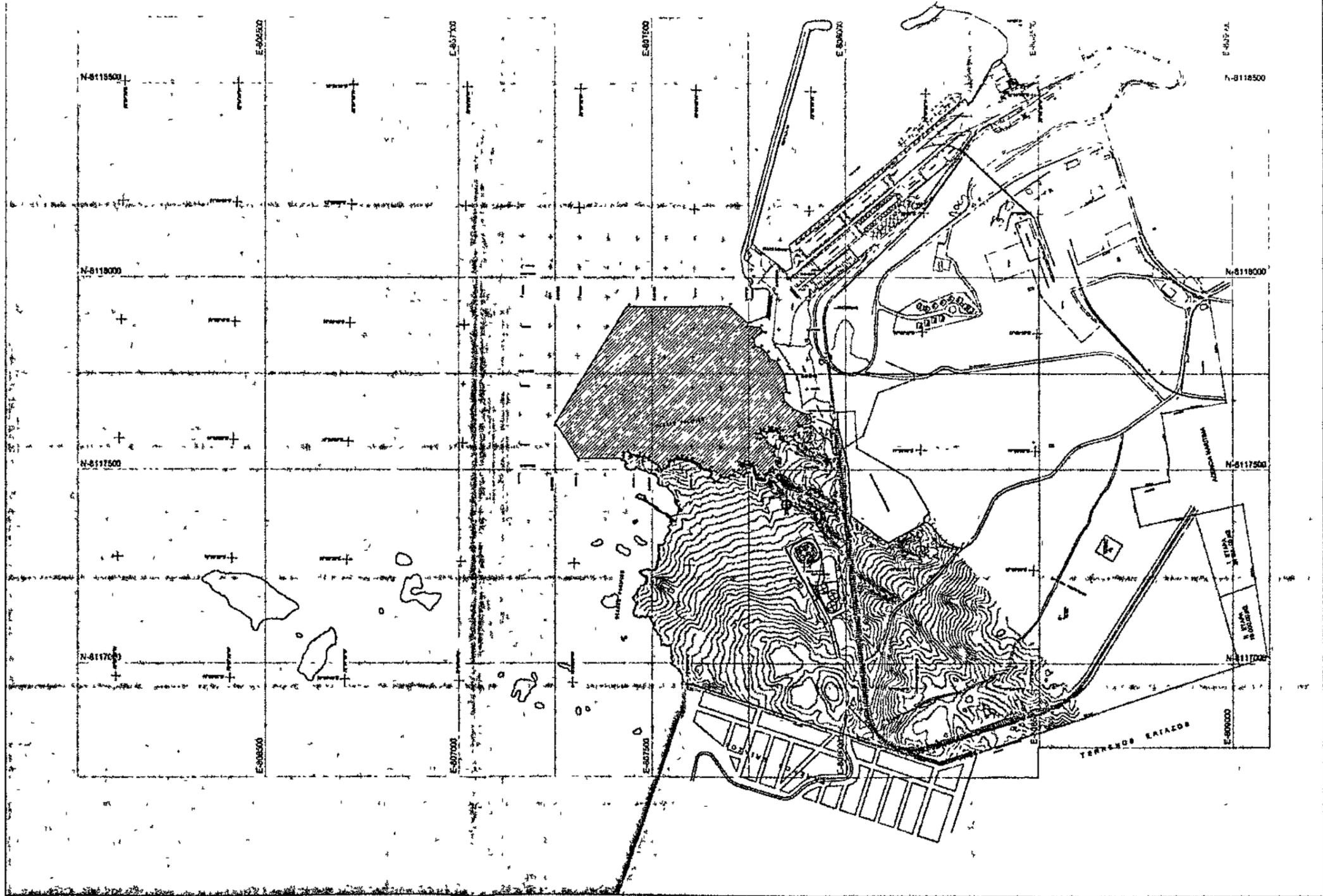


AREA ACUATICA DATUM WGS-84 (Zona 18) (200 718 92 m2)

PUNTO	COORDENADAS UTM	COORDENADAS GEOGRAFICAS		
	NORTE	ESTE	LATITUD SUR	LONGITUD OESTE
1	8 117 523.875	807 543.641	17°02'11.97"	72°08'41.897"
2	8 117 523.863	807 543.102	17°02'11.97"	72°08'41.877"
3	8 117 527.187	807 537.565	17°02'11.97"	72°08'42.163"
4	8 117 524.071	807 533.666	17°02'11.983"	72°08'42.294"
5	8 117 522.982	807 531.721	17°02'11.983"	72°08'42.358"
6	8 117 521.826	807 528.836	17°02'11.983"	72°08'42.522"
7	8 117 520.833	807 528.098	17°02'11.983"	72°08'42.811"
8	8 117 519.864	807 518.298	17°02'11.983"	72°08'42.799"
9	8 117 527.907	807 483.748	17°02'11.983"	72°08'43.654"
10	8 117 536.989	807 481.484	17°02'11.983"	72°08'43.733"
11	8 117 536.164	807 480.221	17°02'11.983"	72°08'44.114"
12	8 117 533.516	807 475.807	17°02'11.983"	72°08'44.298"
13	8 117 538.790	807 488.098	17°02'11.983"	72°08'44.528"
14	8 117 536.164	807 480.221	17°02'11.983"	72°08'44.711"
15	8 117 541.274	807 447.584	17°02'11.983"	72°08'45.200"
16	8 117 548.417	807 438.212	17°02'11.983"	72°08'45.508"
17	8 117 544.473	807 428.328	17°02'11.983"	72°08'45.838"
18	8 117 536.986	807 428.144	17°02'11.983"	72°08'45.840"
19	8 117 528.847	807 427.380	17°02'11.983"	72°08'45.890"
20	8 117 523.847	807 412.460	17°02'11.983"	72°08'45.978"
21	8 117 522.882	807 412.088	17°02'11.983"	72°08'46.185"
22	8 117 525.322	807 428.238	17°02'11.983"	72°08'46.794"
23	8 117 525.328	807 700.578	17°02'11.983"	72°08'46.800"
24	8 117 521.513	807 748.538	17°02'11.983"	72°08'46.810"
25	8 117 527.431	807 748.244	17°02'11.983"	72°08'46.230"
26	8 117 527.431	807 741.190	17°02'11.983"	72°08'46.113"
27	8 117 528.278	807 748.244	17°02'11.983"	72°08'46.832"
28	8 117 541.844	807 764.422	17°02'11.983"	72°08'46.887"
29	8 117 522.867	807 787.778	17°02'11.983"	72°08'46.844"
30	8 117 518.588	807 781.540	17°02'11.983"	72°08'46.078"
31	8 117 524.012	807 788.988	17°02'11.983"	72°08'46.441"
32	8 117 524.012	807 807.773	17°02'11.983"	72°08'46.178"
33	8 117 522.758	807 824.518	17°02'11.983"	72°08'46.808"
34	8 117 524.128	807 844.086	17°02'11.983"	72°08'46.831"
35	8 117 522.723	807 860.873	17°02'11.983"	72°08'46.878"
36	8 117 522.723	807 842.119	17°02'11.983"	72°08'46.872"
37	8 117 522.723	807 842.278	17°02'11.983"	72°08'46.818"
38	8 117 522.723	807 842.451	17°02'11.983"	72°08'46.802"
39	8 117 522.723	807 842.518	17°02'11.983"	72°08'46.808"
40	8 117 544.840	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.748"
41	8 117 524.863	807 811.777	17°02'11.983"	72°08'46.568"
42	8 117 524.863	807 811.228	17°02'11.983"	72°08'46.800"
43	8 117 524.863	807 806.832	17°02'11.983"	72°08'46.878"
44	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.284"
45	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
46	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.878"
47	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
48	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
49	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
50	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
51	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
52	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
53	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
54	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
55	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
56	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
57	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
58	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
59	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
60	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
61	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
62	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
63	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
64	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
65	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
66	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
67	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
68	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
69	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
70	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
71	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
72	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
73	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
74	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
75	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
76	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
77	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
78	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
79	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
80	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
81	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
82	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
83	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
84	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
85	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
86	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
87	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
88	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
89	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
90	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
91	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
92	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
93	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
94	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
95	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
96	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
97	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
98	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
99	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
100	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
101	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
102	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
103	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
104	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
105	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
106	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
107	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
108	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
109	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
110	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
111	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
112	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
113	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
114	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
115	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
116	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
117	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
118	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
119	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
120	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
121	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
122	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
123	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"
124	8 117 524.863	807 807.243	17°02'11.983"	72°08'46.808"



LAYOUT GENERAL
ESC. 1:7,500



CUADRO GENERAL DE AREAS
AREA ACUATICA
200,718 92 m2

FECHA MAYO 2012	PROYECTO BAHIA ISLAY AMARRADERO F	 Garancia de Ingeniería
INVESTIGADOR Y DESARROLLADOR ING. JOSÉ RODRÍGUEZ DELGADO	FASE DEL PROYECTO INGENIERIA CONCEPTUAL	
JEFE PROYECTO ING. JUAN FRANCISCO GOMEZ FRIAS	ESPECIALIDAD ARQUITECTURA Y PLANIMETRIA	PLANO AREA ACUATICA
INGENIERO PROYECTISTA ING. CESAR MORALES MONTANO	COORDINADOR ING. CESAR MORALES MONTANO	ESCALA 1/7500
INGENIERO AUXILIAR ING. JUAN CARLOS	INGENIERO AUXILIAR ING. JUAN CARLOS	NUMERO DE PLANO 6022-C-A-0001-0
		NO. D D

